

鼓浪学术书系 | 古典文学新视野

《西厢记》传播研究

XIXIANGJI CHUANBO YANJIU

赵春宁 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

中国文学名著传播研究系列

《西厢记》传播研究

崔书华 著

中国文联出版社



鼓浪学术书系 | 古典文学新视野

《西厢记》传播研究

XIXIANGJI CHUANBO YANJIU

赵春宁 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

《西厢记》传播研究/赵春宁著. —厦门:厦门大学出版社, 2005. 3
(鼓浪学术书系·古典文学新视野丛书)

ISBN 7-5615-2368-8

I. 西… II. 赵… III. 西厢记-传播-研究 IV. I207.37

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 029159 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

沙县方圆印刷有限公司印刷

(地址:沙县长安路金沙园区 邮编:365500)

2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:10.625 插页:2

字数:264 千字 印数:1-2 000

定价:18.00 元

本书如有印装质量问题请寄承印厂调换

总 序

古人有言：“学术者，人才之本也。”（颜元《习斋记余》卷一《未坠集序》）时移世易，此理犹然。鲁迅先生执教厦大国学院，重树人而弘学术，愤“死海”而思激扬，情出肺腑，言若金石。学子感奋，不憚弄潮，遂以“鼓浪”、“波艇”名其刊物，欲竞雄于风涛。斯人已逝，风范犹存。

鼓浪者，激浊扬清之谓也。语言寓褒贬，文学重美刺，艺术尚讽谏，“学术无有大小，皆期于道”（章学诚《文史通义·与朱沧涌中翰论学书》），自古而然。时至今日，以道为教条则迂，以道为规律则活。昌明学术，始于实践；立言助教，贵在自得。鲁迅尝论治学于厦门，力非“虚有其名，不求实际”（《致许寿裳》），精警之言，足资启迪。

笃学精进，亦鼓浪之一义。王国维论古今东西之为学，谓不能出科学、史学、文学三者也。惟一国之民，性质有所偏，境遇有所限，故或长于此学而短于彼学；承学之子，资力有偏颇，岁月有涯涘，遂而主此学而不从彼学。20世纪以还，文学与科学、史学交渗，碰撞诚难免，融合亦有缘。语言学卓然特立，贯通科、史、文而标领风骚。艺术学固自成一派，亦濡染风尚，关注声光电化，瞩目网际交流。信息如海，学术似潮。沧海无涯而人生有涯，惟不畏艰辛者能阅胜景；潮涨潮落而至理不移，惟潜泳渊深者可获骊珠。

书系设丛书若干，收录厦门大学人文学院中文系近期学术成

果，陆续付梓。名以“鼓浪”，寄百舸争流之厚望，存继往开来之期许。语言与世推移，文学生生不息，艺术常见常新。先哲硕果，彪炳史册；见贤思齐，人之常情。有容乃大，育才斯馨。是为序。

《鼓浪学术书系》编委会

古典文学新视野丛书序

中国古典文学的悠久精深与厚重博大,犹如河海岱岳,是我们民族引以为自豪的。它所蕴含的精神财宝我们取之不尽,愈研弥新。因此尽管对它的研究已竭尽一代代学人的智慧与精力,取得了莫之与京的丰厚学术成果,但新的研究成果仍然随着日月而更新,以其颖异之特质,不断地增添着古典文学研究的新光彩。这套古典文学新视野丛书,即是这新光彩之一。

所谓新,表现在这套丛书中是多方面的。比如所研究的课题内容与角度之新,就是其中最显著的共同特色。如对隋唐运河与中晚唐社会、文化尤其是文学之间的关系的考察探赜,对宋南渡词人的文化版图的重组与文学命运的改变的论说,对中国古代官廷欢剧史的描摹概述等研究,其所探究的领域乃是新辟的研究园地,属拓荒探险之举,故多所创获与发明。又如研究视野的多角度与综合观照考察,在丛书中也是较为明显的。如对汉魏文学演进嬗交的论述,对宋末词人群体的考察、对《西厢记》在明清时期的传播状况的梳理等,其论述既有点的深度,又有面的广泛,故能全面而深入。近些年较为流行的接受史新理论的运用,则体现在建安文学的传播与接受的研究上,故有新的见解与独特的阐释叙述。

中国古典文学从本质上讲既是文学的,又是历史的,它具有文

史交融为一体的特质,属于文学的史学范畴。因此,对它的研究既要有文学研究的角度与方法,又要有史学研究的历史观照与手段。因而具备史家意识,采用文史结合,以诗文证史、以史释诗文的方法进行探索研究,也就是其研究的应有之义了。这样的研究总让人感到具体、深入、厚实、可信。先贤的传统文学研究具有这种优良的方法和学风,而本丛书也具有这一风貌。作者们不尚浮词虚谈,力戒肤廓臆说,以史实为尚,以史实资料为依据,以达到探究本原、合理阐释之目的。这种务实的研究精神,在作者们采用文史结合方法的各项专题研究中都颇为明显,因而这种研究常常采用大量的历史的文学的文献典籍资料;常常是颇为具体务实的详尽考察探赜;常常将文学文化现象置于当时的具体社会政治背景、社会生活、社会风尚与具体的地域环境和历史遗存风物中进行历史的考察与阐释,从而力求还原其历史本来面貌。丛书中类此文史结合之研究多有体现,给人以鲜明的社会历史画面,它既是具体生动可触的,又是探微究奥,烛幽发秘,还历史以本真的实学研究。

这套丛书的作者都是厦门大学中文系从事古典文学教学与研究的教师,今将其部分研究成果集为丛书出版。厦门大学中文系具有悠久的历史,鲁迅、陈衍、施蛰存、林庚等著名古典文学大师曾在这里任教与著述。半个世纪前,周祖谟师从清华大学中文研究所毕业后到这里任教,不久即出版了国内第一部正式出版的断代文学史《隋唐五代文学史》。随后的一段时期,厦大古典文学的教学科研实力也颇为学界所瞩目。上世纪改革开放之初,出于周先生门下的弟子们遵从师训,继续沉潜于隋唐五代文学的研究,广取各家之长,探幽发秘,博考纵论,日积月累,多有创获,其中如林继中、贾晋华等遂成为当今在这一领域中颇有建树与声望的著名学者,为厦门大学的古典文学教学研究赢得了声誉。在这坚实的学术基础上,当今厦大古典文学教学与研究队伍又有了令人欣慰的新生机与新力量。其中尤其是本丛书的所有年轻作者都是近些年

毕业于全国各所重点高校、出于名师门下的优秀学人。他(她)们具有扎实的古典文学与古典文献学功底,敏锐的学术洞察辨析力,务实严谨、摒弃空言的优良学风,好学深思、勤勉于学的资质,这些均在其著作中有所体现。我欣喜地预见到这些年轻的学者们富有创造力的学术前景与成果,相信能不断努力,以屈子的坚韧不拔上下求索的精神与毅力去探骊得珠,为我们的古典文学研究再创辉煌。

我忝为一日之长,承乏作序,介绍此丛书,兼略及厦大古典文学研究队伍之简况。是为序。

甲申年仲秋吴在庆序于厦门大学海滨东区听涛斋

序

《〈西厢记〉传播研究》原是赵春宁同志的博士学位论文,经过她三年工作之余的认真修改,又得到厦门大学中文系和出版社的全力支持,现在可以正式出版了。我有幸作为这部书稿的最早读者,由衷地为她感到高兴。

众所周知,《西厢记》作为一部戏曲经典,在我国早已家喻户晓,脍炙人口。特别是20世纪以来,对《西厢记》的研究,更是成为学术界的一大热门话题。其刊本和研究论著之多,在元人杂剧乃至整个古代戏曲中,恐怕无出其右者。春宁同志自然懂得要在《西厢记》研究中有所突破,决非易事。然而她并没有望而生畏,恰恰以这样一部人人耳熟能详的戏曲经典作为自己研究的对象。对于她的这一选择,似有值得我们深加玩味之处。

诚如有识之士所指出的,目前我国的古典文学研究格局不尽合理,学术上的“扎堆”现象颇为严重。这确实需要我们进一步拓宽学术视野,不断开创新的研究领域。但这并不意味着要远离重要作家作品这一文学史的基石,去醉心于那种空泛的“宏观研究”,更不是悬置文学经典,放弃研究重心,把我们的全部精力转移到三、四流,甚至不入流的作家作品的发掘与研究之中。文学成为经典,一般都经过历史的长期筛选,总是一个时代文学成就的最显著标志,也是一个民族文学传统的最集中体现,理应成为我们研究文学历史的“重中之重”。而事实上,文学经典也总是以其特有

的丰富内涵和独到的艺术魅力,吸引一代又一代的读者去重新解读、重新诠释。只有通过不同时代读者的不断重读,才能使文学经典常读常新,而民族文学传统也因此而得到传承。我想这正是经典重读能成为文学研究中永恒话题的最根本原因。特别对于年轻一代学人来说,提倡文学经典的重读,还有其更直接的意义,不仅可以从文学大师身上获得学术传统和文学修养的最佳熏陶,以提高自身的审美眼光和学术品位,亦可以重点深入,由点带面,为日后更系统的研究铺设坚实的基石。我们不是常听到一些博士生为找不到合适的论文选题而苦恼吗?其实,与其为了追求学术创新,醉心于那些大而无当的宏观探求;不如切切实实作一些文学个案的研究,从文学经典中开掘出新意来,这或许更有助于我们的文学史研究不断走向深入。

当然,一代应有一代之学术。文学经典的重读,并不是要我们去重复前人的意见,而是提倡我们立足于今天时代的高度,运用新的理论、新的视角、新的方法,对文学经典重新作出诠释,以便让读者从中获得新的审美感悟和历史启示。春宁同志的论著,借鉴了西方现代传播学的理论,对《西厢记》这部不朽的文学经典,作了新的别开生面的研究,正是体现了这种学术追求。作者以“传播”为视角,从文本、演出、改编、批评及其影响等五个方面入手,结合明清社会文化的背景和戏曲发展的历史,对《西厢记》成书后的传播情况,作了深入、系统的历史考察与理论分析,从而清晰勾勒了《西厢记》在历代的传播全貌,并由此对中国古代戏剧的传播特点与规律,作出了颇有创意的总结。这不仅为《西厢记》的研究填补了一项学术空白,亦为文学经典的重读,作出了新的有益尝试。

但正如作者所指出的,现代传播学毕竟是20世纪40年代形成于美国,50年代后盛行于西方,是一门伴随着大众传播的发展而兴起的新兴学科,近20年来刚从西方引进,并不是我们国家所固有的理论。而且本书所涉及的传播概念和理论,离现代意义上

的传播学还有着相当距离,它只是现代传播的早期形态而已。不过,没有系统的传播学理论,并非在我国古代没有“暗与理合”的相关论述,更不等于在我们文学历史上不存在文学传播的事实。只要我们不是生硬照搬西方传播学理论,以此作为研究中国文学的坐标,以西律中,以今律古,而只是作为研究本土文学现象的一种理论的、历史的借鉴,那么,传播理论的引进,就完全有可能使我们的学术视野有所拓宽,而运用的研究视角与方法也有所更新,从而使我们的传统文学研究,更富有生机,也更具时代特色。我以为春宁同志的《西厢记》传播研究,尽管目前还仅仅是一种初步的探索,但她既无哗众取宠之心,亦无生吞活剥之弊,只是借鉴这一新的视角,对传统文学现象进行切实研究,以便对《西厢记》历代传播情况作出新的阐释,总结历史的经验,达到古为今用的目的。对于作者的这一尝试,我以为不能因其理论与对象之间所存在的某种时空差异,而加以排斥,似应给予更多的关注与支持。

任何新的研究方法 with 视角的运用,最终都要有翔实的足资佐证的材料作为支撑。春宁同志的论著最为同行专家所称道的,就我所知也正是对史料的全方位开掘,及其对史料所作的别具只眼的阐释。比如,作者对于《西厢记》的各种抄本、刻本、选本,进行了十分细致的梳理,考辨颇见功力;作者对于《西厢记》的演出,从形式、声腔、地域、观众等多个侧面作了清晰的勾勒,视野也非常开阔;作者还从传播的角度,对《西厢记》的改作、翻作、续作、仿作,进行了富有新意的论述,更可谓独具匠心;至于作者在观照《西厢记》对戏曲、小说、诗歌、说唱文学等文艺样式渗透的同时,还探讨了其对书籍版画和年画的深刻影响;在考论《西厢记》的批评传播时,特辟了“禁毁”一书;亦都能见人所未见,发人所未发。论著正是凭借了十分翔实的资料,以及作者对史料所作的许多别出心裁的阐释,对《西厢记》的传播,从文本到舞台,从批评到改编,从影响到移植,从常态到殊态,进行了系统而又较为深入的探索,从而

在前人基础上,为《西厢记》研究作出了新的有意义的开拓。

最后需要略作说明,本书的作者春宁同志还只是一位刚走上工作岗位的青年学者,限于自身的功力和经验,其所作的这项研究,难免会有许多不足之处。至于本人,则才疏学浅,岂敢言序,只是遵春宁同志嘱,勉为其难地把初读书稿的点滴感想,写出来以为赘言,更是肤浅之至。凡此种种,祈请广大读者不吝赐教。

齐森华

2005年2月20日

草于沪西一粟斋

目 录

	序(齐森华)
1	导 论
16	第一章 《西厢记》的文本传播
17	第一节 《西厢记》的抄本
23	第二节 《西厢记》的刊本
39	第三节 《西厢记》的选本
49	第四节 《西厢记》刊本的传播手段
63	第二章 《西厢记》的改编传播
66	第一节 原意谱新曲——改作
76	第二节 旧瓶装新酒——翻作
87	第三节 意犹未尽,狗尾续貂——续作
100	第四节 改编与传播

112	第三章 《西厢记》的演出传播
114	第一节 演出形式——全本与折子
123	第二节 演唱方式——声腔与剧种
134	第三节 演出地域——江南与江北
146	第四节 演出接受——上层与下层
160	第四章 《西厢记》的批评传播
162	第一节 论争
184	第二节 评点(上)
199	第三节 评点(下)
212	第四节 禁毁
222	第五章 《西厢记》的影响
223	第一节 《西厢记》与戏曲
238	第二节 《西厢记》与小说
247	第三节 《西厢记》与诗词
255	第四节 《西厢记》与说唱文学
264	第五节 《西厢记》与绘画
280	余 论

287	附录一：现存明清《西厢记》刊本（初编）
302	附录二：《西厢记》外文译本
304	附录三：《西厢记》选本
308	附录四：擅演《西厢记》演员及演出情况
317	主要参考文献
326	后 记

导 论

传播是文学存在方式的证明和价值实现的主要手段,戏曲尤其如此。文学创作是作家创作、作品完成、读者接受传播三位一体的活动。对于创作来说,从开始写作到作品完成,还只是进行了一半,另一半需要接受者来实现。也就是说,作品只有经过接受者的阅读、欣赏,对作品进行加工、创造和补充,文学创作才真正完成,价值才得以实现。接受者越多,创造加工的机会也就越多,文学的价值也随之扩展和增殖。传播的过程即是作品价值实现的过程。戏曲是语言艺术,也是舞台艺术,它的舞台实践性决定了传播方式必须经过演出才能被最大多数人接受,否则只能算是一个案头剧本。在传播媒介尚不发达、受教育人数和比例较低的古代,比之其他文学样式,戏曲的这一特性,使其传播摆脱了教育水平高低的限制,为大多数人的接受提供了保证,即为作品的价值实现和扩展创造了条件。因此,研究传播接受对于戏曲来说更为重要,也更有意义。

研究戏曲传播,离不开特定的时代背景和社会环境,包括社会的政治状况、经济的发展、生产力的进步、商业的繁荣、文化及社会思潮的渗透等,历来的戏曲史著作对此论述颇详,如王国维《宋元戏曲史》,青木正儿《中国近世戏曲史》,周贻白《中国戏曲发展史纲要》,《中国戏剧史长编》,张庚、郭汉城《中国戏曲通史》,《中国戏曲通论》,以及近年出版的廖奔、刘彦君的《中国戏曲发展史》,